

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 24 (1970)

**Heft:** 11: Bausysteme und Vorfabrikation = Systèmes de construction et préfabrication = Building systems and prefabrication

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

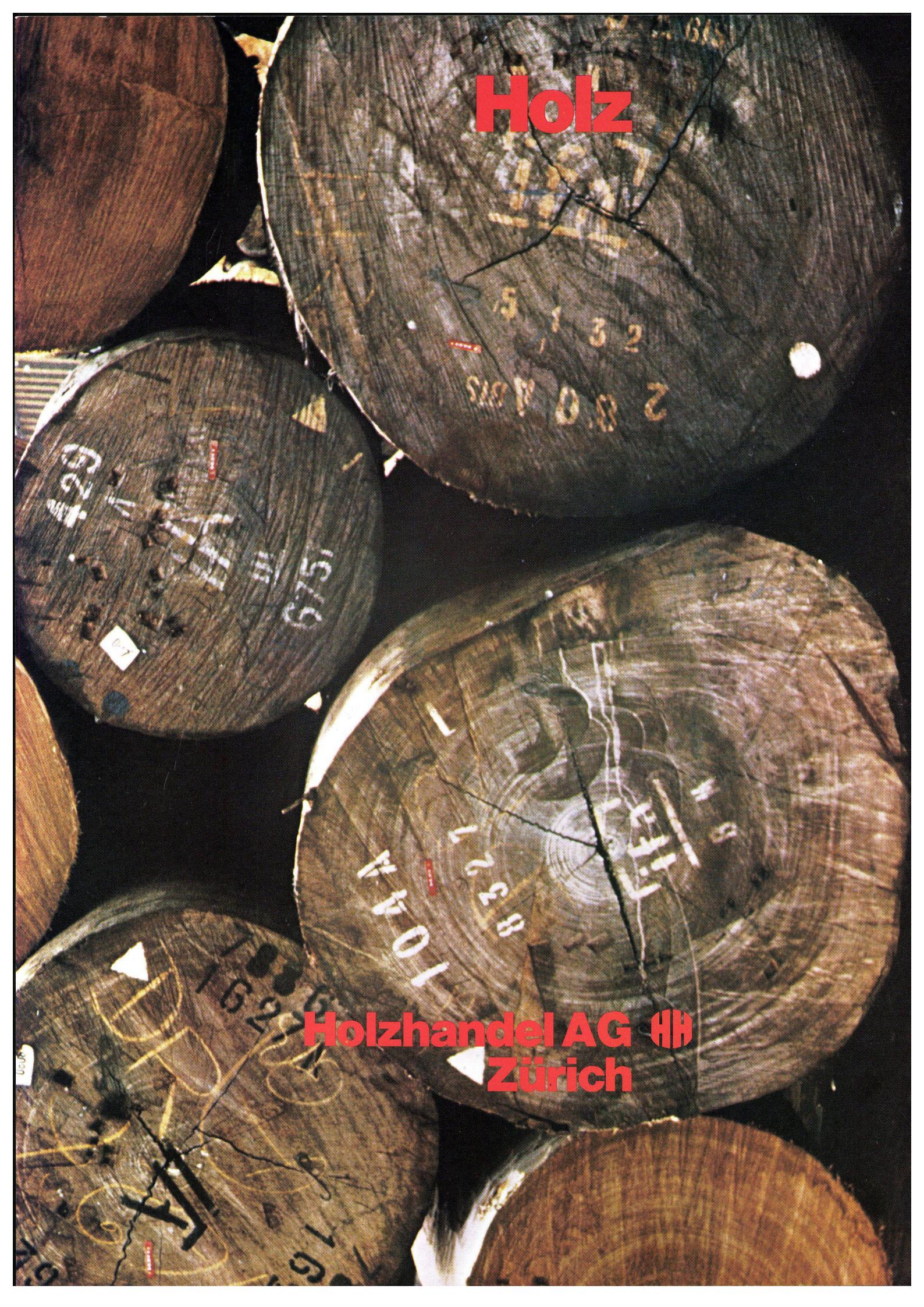
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

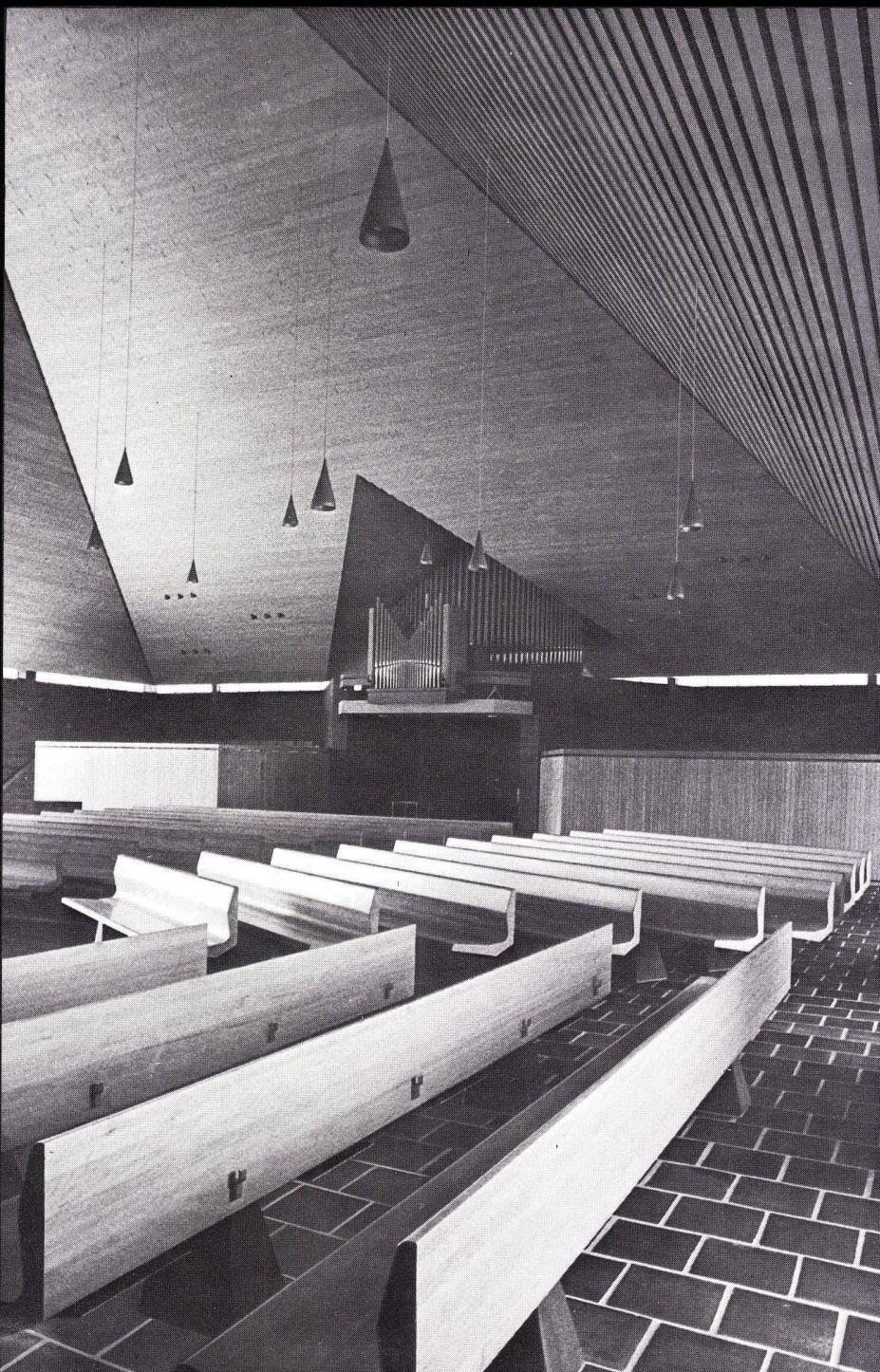
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Holz

Holzhandel AG   
Zürich

# Holz



Das universale Baumaterial Holz ist ein wichtiges Element der Aussen- und Innen- gestaltung geblieben. Die Schönheit, die Kraft seiner Ausstrahlung und seine unersetzlichen Eigenschaften haben ihm eine dominierende Stellung unter den Werkstoffen erhalten. Dementsprechend ist auch der heutige Konsum.

Seit Jahrzehnten sind wir auf allen Holz-Umschlagplätzen dabei. In unseren Lagern finden sich ausgesuchte einheimische und exotische Holzqualitäten in grosser Auswahl. Weltweit verzweigte Geschäftsverbindungen machen verständlich, dass wir unseren Kunden erstklassige Angebote garantieren können. Nützen Sie diese Vorteile, prüfen Sie unsere Bestände. Und lassen Sie sich vor Ihrem nächsten Holzeinkauf durch uns informieren.

Kirche Zollikerberg  
Decke aus finnischer Fichte

**Holzhandel AG**   
**Zürich**

Postfach  
8023 Zürich

Büro: Dufourstrasse 119  
8008 Zürich  
Tel. 051/47 57 97

Säge- und Hobelwerk  
Grünaustrasse 6  
8953 Dietikon  
Tel. 051/88 84 05

# Ihr Partner auf dem Flachdach für Tageslichttechnik Entlüftung Entwässerung

Jahrzehntelange  
Erfahrung! Wir bieten  
Ihnen optimale Sicher-  
heit durch ausgereifte  
Konstruktionen. Fragen  
Sie uns an. Wir finden  
auch für Sie die wirt-  
schaftlichste Lösung.



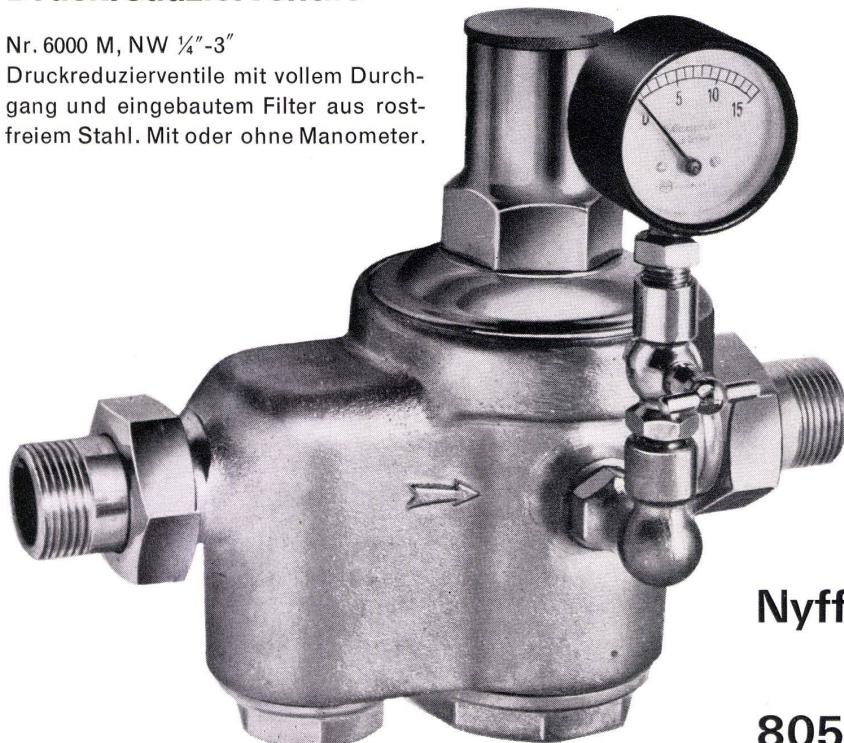
SCHERRER  
Lichtkuppeln  
Glasdachwerk  
Spenglerei  
Bleipresswerk

Jakob Scherrer Söhne  
Allmendstrasse 5-7  
8059 Zürich 2  
Tel. 051 25 79 80

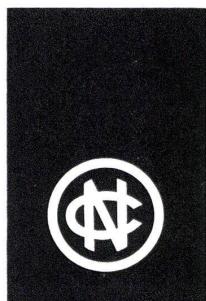
## Druckreduzierventile

Nr. 6000 M, NW 1/4"-3"

Druckreduzierventile mit vollem Durch-  
gang und eingebautem Filter aus rost-  
freiem Stahl. Mit oder ohne Manometer.



Armaturen  
für Wasser  
Gas  
Heizung  
Lüftung  
Industrie



**Nyffenegger & Co. AG**

Armaturenfabrik  
Metallgiesserei

**8050 Zürich-Oerlikon**

Birchstrasse 108  
Telephon (051) 46 64 77

## Gefangene Räume entlüften Sie am wirkungsvollsten mit VELUX Kleinraumlüftern.



Badezimmer, WC, Nebenräume, Vorplätze - kurz alle Räume, die nicht mit Fenstern versehen werden können, entlüften Sie am wirkungsvollsten mit dem VELUX-Kleinraumlüfter.

Der VELUX-Kleinraumlüfter ist sehr einfach konstruiert und leicht zu bedienen. Er kann ohne grosse Mühe in jedes Flachdach eingebaut werden.



Mit dem VELUX-Kleinraumlüfter bringen Sie auch Tageslicht in die gefangenen Räume - denn seine Kuppel ist aus klarem Akrylglas.

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation.

**VELUX**

A. Kully AG, Glasdachwerke, 4632 Trimbach  
Telephon 062 - 21 39 01

### Dauerrasen für Sportplätze

Die Firma F. Wecker-Frey & Co., Zürich, hat die Generalvertretung für einen Kunstrasen der Gemeenteplantsoenen von s'Gravenhage, Den Haag, übernommen. Zur Entwicklung: Es ist bekannt, daß der heute angewandte Aufbau eines Sportplatzes auch mit den speziellen Sporrasen-Samenmischungen den Ansprüchen nicht mehr genügen kann. Viele Industriebetriebe kamen deshalb auf die Idee, die Lösung dieses Problems in Form eines Kunstrasen anzubieten. Der Kunstrasen hatte in Amerika großen Erfolg. Sehr viele Stadien werden dort heute mit Kunstrasen ausgelegt. Bei Kunstrasen kann es aber vorkommen, daß sich die Spieler beim Ausrutschen Hautverbrennungen zuziehen. Diese Umstände bilden den Grund der Fifa, Kunstrasen für Weltmeisterschaften, Olympia und usw. zu verbieten.

Um dennoch zu versuchen, allen Ansprüchen gerecht zu werden, kam man in Holland auf eine neue Idee. Diesmal war es aber nicht die Industrie, die eine neue Variante vorschlagen wollte, sondern Herr Ingenieur den Engelse von den Gemeenteplantsoenen von s'Gravenhage, Den Haag. Diese Gemeindebehörde erreichte mit dem Gedanken, den Naturrasen mit Kunstrasen zu stabilisieren, ihr gewünschtes Ziel. Dieser Kunstrasen, in seiner Herstellungsart einmalig auf dem Markt anzutreffen, zeigt folgendes Aussehen: Der Kunstrasen wird in Platten von 30 x 30 cm geliefert. Diese Platten werden durch ein Druckknopfsystem zu ganzen Flächen zusammengefügt. Auf der etwa 1½ mm starken Unterlage, die über 900 3 bis 5 mm große Löcher aufweist, «wachsen» über 6500 «Grashalme». Dies ergibt pro Quadratmeter deren mehr als 71000. Diese Kunstgrasstengel sind etwa 25 mm lang, was der Platte die effektive Gesamtstärke gibt. Der Kunstrasen ist aus Polyäthylen hergestellt und gleicht in Farbe und Aussehen einem natürlichen Rasen.

Verlegung: In Holland wurde so vorgegangen, daß vor einem Torraum eines oft benutzten Fußballfeldes die Grasnarbe etwa 25 mm tief abgeschält wurde. Dann wurde die Fläche möglichst eben gewalzt und anschließend mit den Kunstgrasmatten ausgelegt. In die verlegten Matten wurde Sand gestreut, und zwar so viel, daß die Spitzen der Kunstgrashalme 5 bis 7 mm aus dem Boden herausragten. Darauf wurde Gras angesät. Die Wurzeln fanden durch die vielen Löcher der Kunstgrasplattenunterlage den Weg in den Boden. Das Gras überdeckte den Kunstrasenbelag, weshalb sich diese Fläche nicht mehr von andern unterscheiden ließ. Der Zweck dieser Verlegeart liegt darin, daß der Boden nicht mehr durch die Fußballschuhe aufgerissen werden kann und der empfindliche Teil des Naturgrasstengels durch die Kunstgrasmatte geschützt wird.

Auf Grund der in Holland gesammelten Erfahrungen entschloß sich die Dorfkorporation Goßau SG, ebenfalls einen Torraum mit diesem Kunstrasen auszustatten. Die Arbeiten wurden unter der Aufsicht der schweizerischen Generalvertretung dieses Kunstrasens, der Firma F. Wecker-Frey & Co. in Zürich, ausgeführt.

### Eine interessante Kombikesselneuheit

Die Procalor-Aktiengesellschaft, Zürich, hat seinerzeit in Zusammenarbeit mit der Firma L. Otte KG, Kesselwerke, Grebenhain, einen so genannten Heizautomaten entwickelt. Es handelt sich um einen Zweikammer-Stahlkombikessel in kompakter Schrankform, enthaltend das Heizungsmischventil, die Umwälzpumpe, das Membranausdehnungsgefäß samt allen Rohrverbindungen und Thermostaten usw. sowie die komplette interne Verdrahtung. Die Heizungs- und Sanitäranschlüsse sowie der Rauchstutzen usw. sind konsequent nach hinten geführt. Damit läßt sich eine besonders gefällige Montage ausführen. Außerdem sind der Boilerkontrollflansch, der Elektroteil und die Umwälzpumpe von oben her jederzeit gut zugänglich. Der Brenner befindet sich hinter der vorderen Bedienungstür und kann nach vorne ausgeschwenkt werden. Er ist auf einer bequemen Höhe angeordnet und für alle Servicearbeiten ebenfalls besonders gut zugänglich. Die Brennerwahl ist vollständig frei, da die Kesselkonstruktion keine besonderen Anforderungen an den Öl- beziehungsweise Gasbrenner stellt. Die Anordnung des Brenners hinter der Bedienungstür bedeutet nicht nur eine ästhetisch besonders ansprechende Lösung, sondern es wird auch eine zusätzliche Schallabschirmung erreicht. Feste Brennstoffe können ohne irgendwelche Umstellarbeiten verfeuert werden. Es wurde trotz der neuzeitlichen Konzeption Wert auf einen «normalen Heizkessel» gelegt, mit Füll- und Schürtüre an der Vorderfront, einschließlich Luftklappe. Die Verfeuerung von Koks kann mit natürlichem Kaminzug erfolgen, wobei zirka 50 % Nennleistung erreicht werden. Sowohl der Rost wie der Kesselboden sind wassergekühlt. Irgendwelche Chamotteauskleidungen sind nicht notwendig. Die Kesselreinigung ist äußerst einfach.

Die Warmwasserbereitung erfolgt im kombinierten Speicher-Durchlauf-Verfahren. Es wurde dabei besonderer Wert auf gutes Gesamtspeichervermögen gelegt. Es stehen 100 beziehungsweise 180 l stündlich bis zu viermal zur Verfügung, bei einer Zapftemperatur von 60°C. Die Boiler sind durch ein Spezialver-

